

# **CHILD OF GOD lyric**

© 2009 Music for the Soul

## **Spanish / Russian / French / Greek**

### **SPANISH**

#### **SOY HIJA DE DIOS**

Me maquillo la cara  
Encierro mi corazón  
Para que no pueda sentir tocar  
A las manos que no me conocen  
Por encima de todo mi piel  
Y los ojos que no me aman  
Tragando mi cuerpo

Bajo este maquillaje  
Me encuentro negra y azul  
Los pétalos fueron estrujados  
Antes de que yo pudiera florecer  
Yo no escogí esto  
Nadie lo escogiera  
Y quebrantare estas cadenas  
Ojala que yo pudiera

#### **CORO**

Soy hija de Dios  
Me escondo en plena vista  
Soy hija de Dios  
Esclava de la noche  
Impotente, quebrantada  
Abandonada, maltratada  
Ves a una hija de Dios  
O simplemente a una prostituta?

El mundo aparta la mirada  
Y me califican como 'puta'  
Y cada día yo muero  
Poco por poco

Una persona desechable  
De la cual deben alejarse  
Basura humana  
Es ese tu pensamiento?

### CORO

Lo que me he llegado a ser  
No es lo que soy  
Fuimos creados ambos  
Por la misma mano

Soy hija de Dios  
Me escondo en plena vista  
Soy hija de Dios  
Esclava de la noche  
Impotente, quebrantada  
Abandonada, maltratada  
Ves a una hija de Dios  
O simplemente a una prostituta?

**RUSSIAN**

Я крашу лицо,  
На ногах – каблуки,  
Мое сердце закрыто для чувства любви;  
Незнакомые руки ласкают меня  
И глаза равнодушно поглощают меня.

Под маскою грима –  
Море тьмы и тоски,  
Цветок был раздавлен и не смог расцвести;  
Этот путь не искала,  
И никто б не искал,  
Разбила оковы, если б только смогла.

Я – Божье дитя,  
Прячу взор от стыда,  
Я – Божье дитя,  
Рабыня греха;  
Слаба и разбита, ведома на суд –  
Видишь ли Божье дитя,  
Или только блуд?

В мире зовусь я падшей, продажной,  
И каждый день смертью грозит мне ужасной;  
Доступный, презренный и низкий товар –  
Эта мысль обо мне –  
Это ваш приговор?

Я – Божье дитя,  
Прячу взор от стыда,  
Я – Божье дитя,  
Рабыня греха;  
Слаба и разбита, ведома на суд –  
Видишь ли Божье дитя,  
Или только блуд?

Кто я сейчас – не то, кто я есть,  
К созданьям Творца всех нас можно отнести!

Я – Божье дитя,  
Прячу взор от стыда,  
Я – Божье дитя,  
Это не про меня –  
Я – живой человек,  
Зрите правде в глаза –  
Я есть Божье дитя,

Я есть Божье дитя,  
Я – не для блуда!

## **FRENCH**

### **Enfant de Dieu**

Je peins mon visage  
Et chausse mes talons hauts  
Je ferme mon cœur afin qu'il ne sente pas  
Les mains étrangères qui parcourent ma peau  
Et les yeux qui me regardent sans amour

Sous le maquillage  
Je suis meurtrie  
Les pétales écrasés avant de s'épanouir  
Je n'ai pas choisi cette vie  
Qui le ferait?  
Je briserais mes chaînes si je le pouvais

Je suis une enfant de Dieu  
Cachée dans la lumière  
Je suis une enfant de Dieu  
Esclave de la nuit  
Impuissante, brisée, abandonnée, violentée  
Voyez-vous une enfant de Dieu  
Ou une seulement prostituée?

Les gens détournent les yeux et me traitent de putain  
Et chaque jour, je meurs un peu plus  
Une personne jetable qu'on se garde de toucher  
Une ordure humaine...  
Est-ce ce que vous pensez?

Je suis une enfant de Dieu  
Cachée dans la lumière  
Je suis une enfant de Dieu  
Esclave de la nuit  
Impuissante, brisée, abandonnée, violentée  
Voyez-vous une enfant de Dieu  
Ou une seulement prostituée?

Celle que je suis devenue n'est pas celle que je suis  
Nous avons tous été créés par la même main

Je suis une enfant de Dieu  
Cachée dans la lumière  
Je suis une enfant de Dieu  
Vous vous trompez  
Voyez mon humanité  
Cherchez la vérité  
Je suis une enfant de Dieu  
Je suis une enfant de Dieu  
Pas une prostituée

# **GREEK**

## **Παιδί Θεού**

Μακιγιάζ στο πρόσωπο  
Στα πόδια τακούνια  
Κλειδώνω την καρδιά μου να μη νιώθει  
άγνωστα χέρια επάνω στο σώμα  
και μάτια που δεν μ' αγαπούν,

να ξεδιψούν με μένα

Κάτω από το μακιγιάζ  
βαθύ μαύρο σκοτάδι  
Τα πέταλα μου μαδήθηκαν πριν καν ν' ανθίσω  
Τα πέταλά μου πάτησαν πριν ανθίσω καν  
Δεν το επέλεξα  
Κανένας δε θα διάλεγε ποτέ τέτοια ζωή  
Κι αν μπορούσα,  
θα έσπαγα αυτές τις αλυσίδες.

Είμαι παιδί Θεού  
Κρύβομαι απ' τα βλέμματα  
Είμαι παιδί Θεού  
Σκλάβο στη νύχτα.  
Αδύναμη, κομματιασμένη, εγκαταλειμμένη, αδικημένη.  
Βλέπεις ένα παιδί Θεού ή  
μόνο μια πόρνη;

Ο κόσμος μ' αποστρέφεται  
και με φωνάζει πόρνη.  
Κάθε μέρα πεθαίνω λίγο πιο πολύ.  
Άνθρωπος μας χρήσης, καλύτερα μακριά,  
ζωντανό σκουπίδι  
Αυτό σκέφτεσαι σιωπηλά;

Είμαι παιδί Θεού  
Κρύβομαι απ' τα βλέμματα  
Είμαι παιδί Θεού  
Σκλάβο στη νύχτα.  
Αδύναμη, κομματιασμένη, εγκαταλειμμένη,  
Αδικημένη.  
Βλέπεις ένα παιδί Θεού ή  
μόνο μια πόρνη;

Αυτό που έχω γίνει, δεν είναι αυτό που είμαι.  
Το ίδιο χέρι έπλασε κι εμένα κι εσένα

Είμαι παιδί Θεού  
Κρύβομαι απ' τα βλέμματα  
Είμαι παιδί Θεού  
Δεν είναι δίκαιο αυτό  
Δες με, άνθρωπος είμαι.  
Κοίτα την αλήθεια.  
Είμαι παιδί Θεού  
Είμαι παιδί Θεού  
Όχι μια πόρνη.

